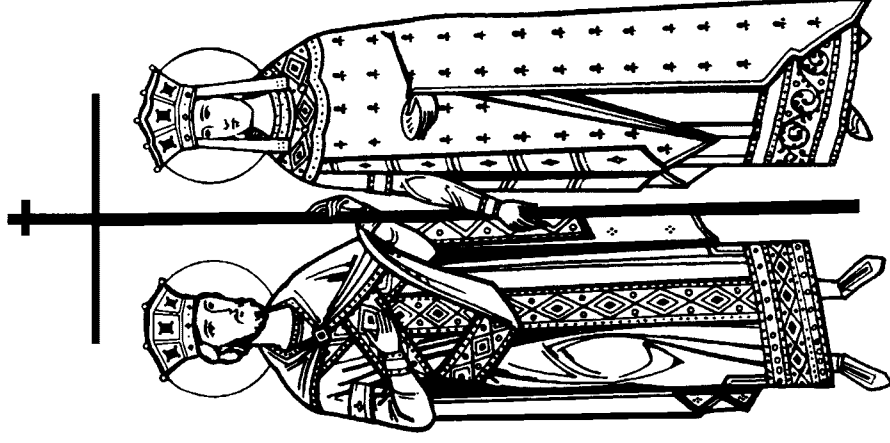
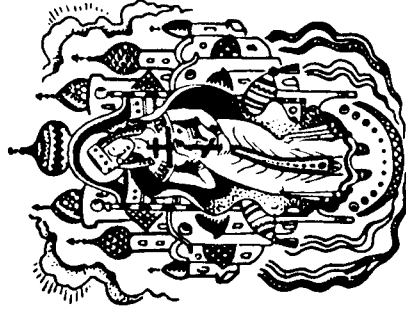


# GRAND EUCHOLOGE ET ARKHIÉRATIKON

par le P. DENIS GUILLAUME



1992

**Offices d'intercession pour les fêtes civiles**  
usages grec et slave

Dieu Seigneur, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant; Dieu Seigneur le Fils unique Jésus Christ et le saint Esprit.

Qui ôtes le péché du monde, reçois notre prière. Toi qui sièges à la droite du Père, aie pitié de nous.

Tu es béni, Seigneur, Dieu de nos Pères, ton nom est loué et glorifié dans tous les siècles. Amen.

Etends ta miséricorde sur ceux qui te connaissent.

Dieu saint, Dieu saint et fort, Dieu saint et immortel, aie pitié de nous (3 fois).

*Le Diacre dit la litanie triple, le Choeur: Kyrie eleison (3 fois) à chaque demande, sauf à la sixième, où il répond: Eternelle mémoire, 3 fois.*

**Aie pitié de nous, ô Dieu, dans ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.**

**Nous te prions encore pour tous les chrétiens fidèles et orthodoxes.**

**Nous te prions encore pour notre archevêque (ou évêque) N., pour les prêtres, les diacres, les moines et pour tous nos frères dans le Christ.**

**Prions encore pour (notre souverain le roi N., pour) notre patrie et pour ceux qui la gouvernent, pour nos frères qui servent dans l'armée de terre, la marine, l'aviation, et pour que le Seigneur notre Dieu leur accorde à tous en toutes choses assistance et prospérité.**

**Prions encore pour les voyageurs, les navigateurs, pour nos frères chrétiens qui vivent à l'étranger, en captivité, en exil, en prison, aux travaux forcés, et pour le paisible et joyeux retour de chacun dans son foyer.**

**Prions encore pour la bienheureuse mémoire et le repos éternel de tous ceux qui pour la foi et la patrie ont héroïquement combattu et sont tombés avec gloire dans les luttes sacrées de notre nation, jadis et en ces derniers temps, et pour que leur soit pardonnée toute faute volontaire et involontaire.**

**Prions encore afin que notre sainte Eglise, notre cité, toute ville et contrée soient gardées contre la famine, les épidémies, les tremblements de terre, les inondations, les incendies, les invasions étrangères et la guerre civile; et pour que notre Dieu, dans sa bonté et son amour des hommes, nous soit propice et bienveillant, qu'il écarte de nous toute adversité, nous délivre des justes châtements qui nous menacent et qu'il nous prenne en pitié.**

**Prions encore afin que le Seigneur notre Dieu exauce la prière suppliante des pécheurs que nous sommes et qu'il nous prenne en pitié.**

*Le Diacre: Prions le Seigneur. Le Choeur: Kyrie eleison. Le Prêtre:*

**Nous te rendons grâces, Seigneur notre Dieu, qui tiens l'univers en ton pouvoir et le gouvernes selon ta divine et toute-puissante volonté; qui as fixé à chaque nation ses propres limites, ce dont notre**

## DOXOLOGIE A L'OCCASION DES FÊTES CIVILES

(selon l'usage grec)

*Le Prêtre ayant dit Béni soit notre Dieu, le Lecteur dit les prières initiales (voir page 6): Dieu saint, Trinité toute-sainte, Notre Père. Le Prêtre: Car à toi. Le Lecteur: Amen.*

*Puis on chante les tropaires suivants:*

### Tropaire, t. 1

**Sauve ton peuple, Seigneur, \* et bénis ton héritage, \* accorde à tes fidèles victoire sur les ennemis \* et sauvegarde par ta Croix \* les nations qui t'appartiennent.**

*Gloire au Père... Maintenant... Théotokion, t. 4*

**Jamais nous ne cesserons, ô Mère de Dieu, \* malgré notre indignité, de louer ta majesté; \* car, si tu ne dirigeais l'intercession, \* qui nous délivrerait de tant de périls? \* Tu es celle qui nous garde en liberté, \* notre Dame, ne nous éloigne pas de toi, \* car tu sauves de tout danger tes serviteurs.**

*Puis le Choeur chante ces versets de la grande Doxologie:*

**Gloire à toi qui nous montres la lumière. Gloire à Dieu au plus haut des cieux, et paix sur la terre, aux hommes bienveillance.**

nation chrétienne a particulièrement bénéficié; qui lui as accordé la connaissance de ta vérité et l'as guidée vers la lumière de notre culte véritable; qui d'elle as fais sortir les grands Docteurs et Pères de l'Eglise, et qui lui as gardé sa liberté par ta divine grâce.

Pour cela, Seigneur, en ce jour, notre pays tout entier se remplit de ta louange et nous te crions avec joie et reconnaissance: fais-nous connaître, Seigneur, tes sentiers, enseigne-nous tes chemins; établis-nous dans ta voie et guide-nous tous, peuple et magistrats, vers ta vérité, car nombreux sont nos ennemis autour de nous et bienheureux le peuple dont le Seigneur est l'allié. Nous te prions aussi pour les âmes de nos frères qui sont tombés au combat, de ceux qui ont disparu, qui ont fini en captivité ou en exil, afin qu'ils séjournent dans le bonheur et reposent parmi les justes, afin que tous ensemble, les vivants et ceux qui se sont endormis dans l'espérance de la résurrection, nous puissions t'adresser notre action de grâces, notre louange et doxologie, Père, Fils et saint Esprit, maintenant et toujours, et dans les siècles des siècles.

*Ch. Amen. Congé et souhaits de longue vie.*

#### OFFICE D'INTERCESSION AUX JOURS DE FÊTES CIVILES

(selon l'usage slave)

*Le Prêtre ayant dit Béni soit notre Dieu, le Lecteur dit les prières initiales (voir page 6): (Roi céleste.) Dieu saint, Trinité toute-sainte, Notre Père. Le Prêtre: Car à toi. Le Lecteur: Amen.*

*Puis on chante Le Seigneur est Dieu (ton 4), avec les versets (voir page 423).*

#### Tropaire, t. 4

Dans l'action de grâces pour tes immenses bienfaits \* envers nous, tes indignes serviteurs, \* te glorifiant, Seigneur, nous te louons, \* nous te disons notre gratitude et te bénissons, \* nous chantons et magnifions la tendresse de ton cœur \* et t'exprimons notre amour en disant: \* Bienfaiteur et Sauveur, gloire à toi.

Gloire au Père... Maintenant, t. 1

Sauve ton peuple, Seigneur, \* et bénis ton héritage, \* accorde à tes fidèles victoires sur les ennemis \* et sauvegarde par ta Croix \* les nations qui t'appartiennent.

*D. Soyons attentifs. P. Paix à tous. D. Sagesse, soyons attentifs!*

**Prokimenon, t. 4:** Je chanterai pour le Seigneur mon bienfaiteur, \* psalmodiant pour le nom du Très-Haut. *Vt:* Mon cœur exulte d'allégresse en ton salut.

**Lecture de l'épître du saint apôtre Paul aux Romains**

(13, 1-7)

**Frères,** que chacun se soumette aux autorités qui nous gouvernent. Car il n'est point d'autorité qui ne vienne de Dieu, et celles qui existent sont établies par

lui. De la sorte, qui s'oppose à l'autorité s'oppose à l'ordre établi par Dieu. Et ceux qui s'y opposent attireront sur eux-mêmes le jugement. Car les magistrats ne sont pas à craindre lorsqu'on fait le bien, mais lorsqu'on fait le mal. Si tu ne veux pas avoir à craindre l'autorité, pratique le bien, et tu en recevras des éloges, car elle est au service de Dieu pour te conduire au bien. Mais, si tu fais le mal, redoute-la, car ce n'est pas pour rien qu'elle porte l'épée: elle est au service de Dieu pour faire justice et châtier les malfaiteurs. Aussi doit-on se soumettre non seulement par crainte du châtement, mais aussi par motif de conscience. Pour cela même vous devez payer les impôts, car c'est de par Dieu que les magistrats s'y emploient. Rendez à chacun ce qui lui est dû, qu'il s'agisse d'impôt, de taxe, de respect ou d'honneur.

Alleluia, alleluia, alleluia.

*D. Sagesse, debout, écoutons le saint Evangile. P. Paix à tous.*

**Lecture de l'Evangile selon saint Matthieu (22, 15-22):** En ce temps-là, les Pharisiens tinrent conseil contre Jésus pour le surprendre dans ses paroles... (voir page 433).

Gloire à toi, Seigneur, gloire à toi. *Et la litanie triple:*

**Aie pitié de nous, ô Dieu, dans ta grande miséricorde, nous t'en prions, écoute et prends pitié.**

**Nous te prions encore pour notre archevêque (ou évêque)**

**Nous te prions encore pour notre patrie**

Avec crainte et tremblement, à cause de notre indignité, rendant grâce à ta miséricorde, Maître, Sauveur et Seigneur, pour les bienfaits qu'en abondance tu as répandus sur nous, tes serviteurs, nous nous prosternons devant toi notre Dieu, nous t'offrons notre louange et te crions humblement: délivre de tout mal tes serviteurs et sans cesse, dans ta compassion, comble-nous de tes biens selon notre désir; nous t'en supplions ardemment, écoute et prends pitié.

**Prions encore pour tous nos frères dans le Christ.**

*Le Prêtre:*

**Exauce-nous, Dieu notre Sauveur, espoir de ceux qui demeurent aux extrémités de la terre et de ceux qui sont loin sur mer; sois indulgent, ô Maître, pour nos péchés et prends pitié de nous. Car tu es un Dieu de miséricorde, plein d'amour pour les hommes, et nous te rendons gloire, Père, Fils et saint Esprit, maintenant et tous jours, et dans les siècles des siècles.**

*Ch. Amen. Le Diacre: Prions le Seigneur. Le Choeur: Kyrie eleison.*

*Le Prêtre lit cette prière à haute voix:*

**Seigneur Jésus Christ, Dieu de toute miséricorde et bonté, dont la tendresse est infinie et dont l'amour pour les hommes est un abîme sans fond, nous prosternant devant ta majesté avec crainte et trem-**

blement, nous tes indignes serviteurs, pour offrir en ce jour avec humilité nos actions de grâces à ta miséricorde pour tes bienfaits envers notre pays, comme notre Seigneur, notre Maître et Bienfaiteur nous te glorifions, nous te louons, nous te chantons et magnifions, et nous prosternant à nouveau nous te rendons grâces, priant humblement l'infinie, l'ineffable tendresse de ton coeur: de même que jusqu'à présent tu daignas agréer les prières de tes serviteurs et les accomplir en ta bonté, fais que dorénavant tous tes fidèles, progressant dans ton amour, dans celui du prochain et dans toutes les vertus, obtiennent tes bienfaits, libérant notre pays de tout malheur et lui accordant paix et tranquillité. Et permets qu'en tout temps nous puissions t'offrir, à toi ainsi qu'à ton Père éternel et à ton très-saint, bon et vivifiant Esprit, Dieu en l'unique nature glorifié, notre action de grâces, en t'exprimant et chantant ce que nous avons de meilleur à te dire:

*(le Prêtre élève la voix)*

Gloire à toi, ô Dieu, notre Bienfaiteur, dans les siècles des siècles.

*Ch. Amen. Et l'on chante le Te Deum, oeuvre de st Ambroise, évêque de Milan:*

*A toi, notre Dieu, la louange de nos chants (voir page 387). Et le Congé.*

**OFFICE D'INTERCESSION  
POUR LE DÉBUT DES ÉTUDES**

